

УДК 81'37

ББК 81.003+81.052.0

ГСНТИ 16.21.29

Код ВАК 10.02.01

З. А. Гордеева

Омск, Россия

**УПОТРЕБЛЕНИЕ ЗООНИМА «КОШКА»
ДЛЯ ХАРАКТЕРИСТИКИ ЖИВОТНОГО И ЧЕЛОВЕКА:
СИНТАГМАТИЧЕСКИЙ И СЕМАНТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ**

***АННОТАЦИЯ.** Актуальность выбранной темы обусловлена обращением к проблематике языковой картины мира, т. е. лингвокультурологической направленностью анализа традиционного языкового материала. В статье рассматривается употребление зоонима «кошка» для характеристики животного и человека. Основная цель исследования — описание методики работы со словом-зоонимом, направленная на выявление метафорического осмысления образа кошки, проявляющегося при употреблении соответствующего зоонима для характеристики человека.*

***КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА:** языковая картина мира; концепт; зооним; синтагматический анализ; семантический анализ.*

Сведения об авторе: Гордеева Злата Александровна, аспирант ФГБОУ ВПО «Омский государственный педагогический университет»; преподаватель кафедры общественных дисциплин АНО ВПО «Омский экономический институт».

Адрес: 644112, г. Омск, пр. Комарова, 13, каб. 211.

E-mail: inthesky@hotmail.ru

Z. A. Gordeeva

Omsk, Russia

**USAGE OF ZOONYM «CAT» FOR THE PURPOSE
OF ANIMAL AND HUMAN DESCRIPTION:
SYNTAGMATIC AND SEMANTIC ANALYSIS**

***ABSTRACT.** Zoonyms are words which give names to animals. The importance of the study of zoonyms is due to their role in the linguistic view of the world and the cultural-linguistic approach to traditional problems of linguistics. The article deals with the usage of the zoonym «cat» for the purpose of animal and human description. The*

main purpose of research is the description of methodology of work with 'zoonyms' aimed at identification of metaphorical understanding of the image of the cat when it is used for human description.

KEY WORDS: *linguistic view of the world, concept, zoonym, syntagmatic analysis, semantic analysis.*

About the author: Gordeeva Zlata Aleksandrovna, Postgraduate Student of Omsk State Pedagogical University; Lecturer of Social Disciplines Department of Omsk Economic Institute.

Язык — факт культуры, составная часть культуры, которую мы наследуем, и одновременно ее орудие. Культура народа вербализуется в языке, именно язык аккумулирует ключевые концепты культуры, транслируя их в знаковом воплощении — словах. Создаваемая языком модель мира есть субъективный образ объективного мира, она несет в себе черты человеческого способа миропостижения [Сукаленко 1992: 162], т. е. антропоцентризма, который пронизывает весь язык. Особенно это проявляется в лексике.

В настоящей статье представлен опыт лингвокультурологического описания слова-зоонима «кошка», представляющего одноименный концепт русской языковой картины мира.

Традиционно [Карасик 2007: 15—19] первый этап изучения концепта предполагает анализ словарных данных. В результате обращения к лексикографической традиции (толковым словарям [Кузнецов 1998; Даль 1996; Ожегов 2000; Ефремова 2004; Ушаков 2006], словарям фразеологизмов и других устойчивых выражений [Даль 1984; Жуков В., Жуков А. 1994; Жуков 2004; Фелицына 1988; Мокиенко 2008; Федоров 1997; Тихонов 2003; Молотков 1967, 1986; Войнова 1968; Жуков В., Жуков А. 2004], ассоциативным словарям [Караулов 1994—1998]) было установлено следующее:

1. Зооним *кошка* является общим названием животных данного класса; при этом в традиции словарной интерпретации зоонима в различных источниках наблюдается много общих черт.

2. Фразеологические единицы, пословицы и поговорки, содержащие зооним *кошка*, весьма разнообразны и многочисленны. Среди традиционных для устойчивых выражений идей можно назвать противопоставление кошки и мышки, кошки и со-

баки, а также указание на те черты кошки, которые носитель русского языка считает типичными: блудливость, ласковость, независимость, хитрость, жизнестойкость и некоторые другие.

3. Данные ассоциативных словарей подтверждают наблюдения, полученные на другом материале, и также представляют восприятие кошки носителями русского языка, являющееся результатом осмысления внешних и поведенческих особенностей животного.

На следующем этапе исследование концепта осуществляется в пространстве текста. В сферу нашего внимания попали высказывания с зоонимом «кошка», извлеченные из художественных текстов (использовались возможности Национального корпуса русского языка (www.ruscorpora.ru)). При работе с эмпирической базой применялся синтагматический (контекстный) анализ для описания сочетаемости зоонима и семантический анализ для выявления национально-культурных смыслов концепта.

Рассмотрим некоторые результаты анализа свободных высказываний.

Понятно, что наиболее значимыми для существительного являются связи с глаголом и прилагательным. Рассмотрим соответствующие синтагмы, учитывая, что их специфика определяется тем, используется ли зооним для номинации животного или для метафорического наименования человека.

При реализации прямого значения слова «кошка» это существительное регулярно сочетается с глаголами следующих тематических групп:

1. Глаголы, связанные с произнесением кошкой звуков: мурлыкать, урчать, мяукать, шипеть.

2. Глаголы, связанные с наличием у кошки когтей: оцарапать, смазать когтями, скрести, когтями распахнуть дверь, расцарапать.

3. Глаголы, связанные со спокойным, уравновешенным характером кошки: спать, глядеть, убрать мордочку, свернуться, ждать, пошевелить ушами, греться, улеглась, лениво подобралась, хвостом прикроет, сидеть.

4. Глаголы, связанные с грациозностью, ласковостью кошки: прогибаться струной (выгнуть спину), грациозно укрыв хвостом лапы, принялась извиваться, тереться о щиколотки, ластиться, вертеть хвостом.

5. Глаголы, связанные с ловкостью, изворотливостью,

манерой передвижения кошки: исчезнуть, вскочить, прыгнуть, юркнуть, пробежать, покушаться, выбраться, шмыгнуть, суетиться, вскарабкалась, красться, шагать, ходить, мягко ступать, ходить самой по себе, приبلудиться.

6. Глаголы, связанные со вредностью кошки: натворить безобразия, броситься, таскать, тащить, трясти.

7. Глаголы, связанные с обонянием кошки: обнюхать, учуять.

8. Глаголы, связанные с характером кошки: взбеситься, металась, засверкать круглыми глазами, ловить мышку, испуганно смотреть.

Прилагательные, определяющие существительное «кошка» в прямом значении, таковы.

1. Большинство прилагательных характеризуют кошку с точки зрения окраса: белая, серая, черная, рыжая, сиамская, дымчатая, трехцветная, пятнистая, пестрая, полосатая.

Одно из традиционных «цветовых» определений — «черная». Интерпретация образа черных котов и кошек в разных культурах и народах различается. По мнению одних суеверных, служит предвестником несчастья (например, если черная кошка перебегает дорогу, то это приводит к дальнейшим неудачам в жизни). По мнению других суеверных, например, живущая в доме черная кошка приносит удачу [Мезенцев 1989: 53].

2. Также часто характеризуются кошки с точки зрения внешнего вида. В характеристиках преобладают отрицательные тона: чумазая, худая, ободранная, заморенная, утомленная, голодная, старая, приبلудная, бездомная. Также встречаются антонимические ряды: молодая — старая, сытая — голодная, маленькая — большая — огромная, бездомная — домашняя.

3. Качества, характерные для кошки. Это, прежде всего, хитрость, шелудивость, ум; заметно, что вновь преобладают негативные характеристики: хитрая, блудливая, сластолюбивая, угорелая, скверная.

Эти же черты мы встретили на другом языковом материале (материалы толковых, фразеологических и ассоциативных словарей), что свидетельствует об освоенности понятия в языковой картине мира.

При использовании зоонима для номинации или характеристики человека анализируемые синтагмы имеют следующие особенности.

1. Глаголы выражают сравнение человека с кошкой в

ловкости: «выгнулась», «ловко спустилась», «исчезла бесшумно», «ступая неслышно», «шмыгнула», «прогнулась», «соскочила», «на цыпочках подкралась», «извернулась», «тихонько прогнулась», «выгнулась», «потянулась».

- ...сказал Ишхан, глядя на нее и думая, что все это, конечно, хорошо, но тянет его сюда не из-за разговоров, поговорить и с Ритой можно, во всяком случае, иногда, но разве может Рита сесть так, в позу лотоса почти, скрестив стройные на диво ноги, и выгнуться еще, как **кошка**. [Гоар Маркосян-Каспер. Карина-атиды // «Звезда», 2003];

- Но я следила за ним, следила, как пантера, как рысь, как **кошка** камышовая, как хищная крокодилица; называйте как угодно, мне плевать, я ваше мнение не очень-то в расчет беру, мне главное — самой о себе знать правду [Елена Белкина. От любви до ненависти (2002)];

- Завадский откинул ящик и одним броском, как **кошка**, прыгнул на плясуна, повалил его. [Елена и Валерий Гордеевы. Не все мы умрем (2002)]; Данные поведенческие черты мы уже наблюдали при анализе толкований, фразеологизмов и ассоциаций, что также означает, что понятие *кошка* освоено в русской языковой картине мира.

2. Глаголы выражают сходство человека и кошки в таких чертах, как агрессивность, недружелюбность: «зашипела», «бросилась», «металась», «сжалась», «подстерегает», «корчилась и дрыгалась», «царапалась», «встопорщилась», «заплакала и завизжала», «выпуская когти», «насторожился», «вцепилась»:

- Зализина оглянулась, замахнулась зонтиком и зашипела как **кошка**: [Дмитрий Емец. Таня Гроттер и колодец Посейдона (2004)];

- — Ты бы молчал, телок, — недобро повел глазами Малой, делая кадыком судорожные движения, как **кошка**, отрыгивающая кость. [Михаил Гиголашвили. Чертово колесо (2007)];

- Я кричала на него, бросалась с кулаками, как бешеная **кошка**, и даже плевалась. [Нина Катерли. Дневник сломанной куклы // «Звезда», 2001].

3. Глаголы выражают сходство человека с кошкой в ласковости: «мурлычет», «подмигивая извивалась», «зафырчала», «свернулся клубочком», «приживалась»:

- Остерман говорил тихо, но непрерывно, как **кошка** мурлычет, и на вдохе, и на выдохе, а неподвижные послы, словно

статуи, в живописных позах изваянные мастером, не сводили с него глаз. [Ксения Букша. Эрнст и Анна (2002)];

- Вера задремала, положив голову мне на живот, и что-то мурлыкала во сне, как сытая **кошка**. [Борис Левин. Блуждающие огни (1995)];

- Она стояла около рояля, аккомпаниатор играл что-то зазорное, а она, еще более зазорно, пела, сопровождая слова весьма рискованными жестами, подмигивая, изгибаясь, точно **кошка**, вскидывая маленькие ноги из-под ярких юбок. [Максим Горький. Жизнь Климса Самгина. Часть 4 (1928-1935)];

4. Глаголы выражают повышенную влюбчивость:

- Барынька влюблена в вас, как **кошка**, — сказала Женя. [Василий Гроссман. Жизнь и судьба, часть 3 (1960)];

- Мрачный идиот ревности с кровавыми замыслами в сумке превращается в легкую, влюбленную, как кошка, сумасбродку. [Василий Аксенов. Новый сладостный стиль (2005)].

Влюбиться как кошка — проникнуться сильным чувственным влечением, любовью к кому-нибудь, очень сильно, страстно, до самозабвения, быть безумно влюбленным. Сравнения с животными дают нам представления о некоторых моделях поведения, принятых в данном сообществе. Так, русские говорят «влюблена как кошка», но у французов можно быть влюбленным либо как петух, либо как обезьяна.

Из анализа сочетаний зоонима с прилагательными можно выделить положительные и отрицательные черты, приписываемые кошкам и обнаруживаемые у человека.

Положительные черты: «незаметность», «прирученная и домашняя», «без претензий», «гибкая», «красивая, дикая», «бесшумная», «сытая», «ловкая», «мягкая», «быстрая», «живучая».

Отрицательные черты: «сумасшедшая», «бешеная», «ошпаренная», «угорелая», «драная, мартовская», «разъяренная», «объевшаяся», «тощая», «взбесившаяся», «хитрая, лукавая».

При характеристике интеллектуальных, эмоциональных, физических качеств человека говорящий может апеллировать к образу кошки.

Интеллектуальные качества:

- **Любопытство** (У нее был свойственный всем женщинам недостаток, она была любопытна, как **кошка**. [Елизавета Козырева. Дамская охота (2001)]);

• **Сумасшедшая** (Я люблю тебя как сумасшедшая, как **кошка**... [Татьяна Тронина. *Никогда не говори «навсегда»* (2004)]).

Эмоциональные качества:

• **Без претензий** (В смысле, для меня? Я без претензий, как **кошка**, ей-богу! Она ухмыльнулась так криво и так судорожно сглотнула, что Але стало противно, несмотря на жалость. [Анна Берсенева. *Полет над разлукой* (2003-2005)]);

• **Бешеная** (Я кричала на него, бросалась с кулаками, как бешеная **кошка**, и даже плевалась. [Нина Катерли. *Дневник сломанной куклы // «Звезда», 2001; — Вы не смотрите, что она маленькая, — говорил мне доверительно Абраша, — а вы смотрите, что она злая, как бешеная кошка.* [К. Г. Паустовский. *Повесть о жизни. Беспокойная юность* (1954)]);

• **Взбесившаяся** (Но едва я произнес эти слова, как благочестивая сестра кинулась на меня, словно взбесившаяся **кошка**, схватила меня за ворот одежды и закричала несдержанно, так что могла разбудить весь монастырь: [В. Я. Брюсов. *Огненный ангел* (1908)]).

Физические качества:

• **Незаметная** (На хозяйку они не смотрели, словно она не человек, а **кошка**. [Василий Гроссман. *Жизнь и судьба*, часть 2 (1960)]);

• **Гибкая** (Да, тренированный, да, атлет, да, дискбол, да, Пракситель, да, гибкий, как **кошка**, но вид чересчур уж интеллигентный. [Елена и Валерий Гордеевы. *Не все мы умрем* (2002)]);

• **Драная** (Будто не она верещала только что, как драная мартовская **кошка**, будто кто-то другой палил из миниатюрного пистолетика с явным намерением отправить на тот свет отстраненную от эфира ведущую «Петербургских новостей». [Марианна Баконица. *Девять граммов пластита* (2000)]).

Итак, можем сделать вывод, что человек сравнивается с кошкой по многим параметрам, начиная от внешнего вида (красота, походка) и заканчивая физическим сходством (ловкость, быстрота, гибкость). Также мы выяснили, что сравнение с человеком дается как в положительных (бесшумность, красота, гибкость, мягкость, живучесть) чертах, так и в отрицательных (сумасшествие, любопытство, агрессивность, недружелюбный характер). Это подтверждает выводы, сделанные нами ранее при анализе толковых, фразеологических, ассоциативных словарей, словарей пословиц и поговорок, а также синтагматического и

семантического анализа употребления зоонима *кошка* для характеристики животного.

ЛИТЕРАТУРА

- Антология концептов // Под ред. В. И. Карасика, И. А. Стернина. — М. : Гнозис, 2007. 512 с.
- Большой толковый словарь русского языка. Гл. ред. С. А. Кузнецов. Первое издание: СПб. : Норинт, 1998; Публикуется в авторской редакции 2009 года. [Электронный ресурс] Режим доступа: <http://www.gramota.ru/slovari>.
- Даль В. И. Пословицы русского народа: Сборник в 2 х т., М., 1984. 130 с.
- Даль В. И. Толковый словарь живого великорусского языка; Т. 2 (И-О); Репринтное издание — СПб : Диамант, 1996.
- Жуков В. П. , Жуков А. В. Школьный фразеологический словарь русского языка. — 3-е изд., перераб. — М. : Просвещение, 1994. 431 с.
- Жуков В. П. Словарь русских пословиц и поговорок. — 11-е изд., стер. — М. : Русский язык — Медиа, 2004. 539 с.
- Мезенцев В. А. О суевериях — всерьез. — М. : Советская Россия, 1989. С: 63
- Национальный корпус русского языка [Электронный ресурс] Режим доступа: <http://www.ruscorpora.ru/>
- Ожегов С. И. , Шведова Н. Ю. Толковый словарь русского языка / РАН. Ин-т русского языка. — 4-е изд., дополненное. — М. : Азбуковник. — М., 2000.
- Русские пословицы, поговорки и крылатые выражения / подгот. В. П. Фелицыной и Ю. Е. Прохоровым. — М., 1988.
- Русский ассоциативный словарь / под. ред. Ю. Н. Караулова. — М., 1994—1998.
- Словарь русских пословиц : ок. 1000 единиц / В. М. Мокиенко, Ю. А. Ермолаева, А. А. Зайнудинов и др. ; под ред. В. М. Мокиенко. — М. : Астрель : АСТ, 2008. 381 с.
- Сукаленко Н. И. Отражение обыденного сознания в образной языковой картине мира. — Киев : Наукова думка, 1992.
- Толковый словарь русского языка под редакцией Т. Ф. Ефремовой. [Электронный ресурс] Режим доступа: <http://www.slovopedia.com>.
- Ушаков Д. Н. Большой толковый словарь современного русского языка. — М. : Русский язык, 2006.
- Фразеологический словарь русского литературного языка: в 2 т. / Сост. А. И. Федоров. Т. 1.: А-М. — М. : Цитадель, 1997. — 396 с.
- Фразеологический словарь русского языка / под. ред. А. Н. Тихонова, А. Г. Ломова, Л. А. Ломовой. — М., 2003.
- Фразеологический словарь русского языка под ред.

А. И. Молоткова. — М., 1986.

Фразеологический словарь русского языка. Составители: Л. А. Войнова, В. П. Жуков, А. И. Молотков, А. И. Федоров / под редакцией А. И. Молоткова. — М. : Советская Энциклопедия, 1968.

Фразеологический словарь русского языка / под ред. А. И. Молоткова. — М., 1967. С. 320.

Школьный фразеологический словарь русского языка. В. П. Жукова и А. В. Жукова. — М., 2006.